

ZMLUVA O DIELO č. : 22/2013

I. Zmluvné strany

1. Objednávateľ: Oravské kultúrne stredisko
sídlo: Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín
IČO: 36145254
v zastúpení: PhDr. Miroslav Žabenský, riaditeľ

2. Zhotoviteľ:

Meno a priezvisko: Mgr. Marián Smondek
Adresa: [REDAKOVANÉ]
Č. OP: [REDAKOVANÉ]
RČ: [REDAKOVANÉ] 7
č. účtu: [REDAKOVANÉ]

II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je vyhotovenie diela: Preklad textov potrebných pre realizáciu projektu Oživené melódie slovensko-poľského pohraničia pod číslom PL-SK/ZA/IPP/III/019 Špecifikácie diela, rozsah práce: Preklad z poľského do slovenského jazyka (a naopak) - texty na propagačné materiály (plagáty, letáky...), texty na výstavu, texty a dokumenty, príspevky na seminár o ľudovej hudobnej kultúre.

III. Doba plnenia

Dodávateľ vykoná dielo do: 31.3.2014

IV. Cena diela

V súlade so zákonom č. 196/2000 Zb. o cenách sa zmluvné strany dohodli na zmluvnej cene za zhotovené dielo špecifikované v oddieli II. tejto zmluvy, a to vo výške : 40 strán á 9 €, spolu 360,00 €

Celková cena za zhotovenie : 360,00 €

Platobné podmienky : Objednávateľ sa zaväzuje, že dohodnutú cenu uhradí zhotoviteľovi do 30 dní od vykonania diela na č. účtu: [REDAKOVANÉ]

V. Zmluvné pokuty

V prípade omeškania so zaplatením ceny za zhotovené dielo zaplatí objedávateľ zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania. V prípade omeškania so zhotovením diela zaplatí zhotoviteľ zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % z dohodnutej ceny diela za každý deň omeškania, najviac však 50% dohodnutej ceny.

VI. Vlastnícke právo na zhotovenú vec

Vlastnícké právo na zhotovenú vec prechádza na objednávateľa okamihom odovzdania (podpisom odovzdávacieho protokolu) a plnej úhrady dohodnutej ceny.

VII. Povinnosti zmluvných strán

Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo v dohodnutom čase a kvalite, dokončené.

VIII. Iné ustanovenia

Nesplnenie ustanovení o záväzkoch objednávateľa zakladá dodávateľovi právo na okamžité odstúpenie od tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy nemá vplyv na nárok na zaplatenie ceny za dovedy vykonané práce ani na nárok na zmluvnú pokutu do dňa odstúpenia od zmluvy.

IX. Záverečné ustanovenia

Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, každý účastník obdrží jeden exemplár. Všetky dodatky k tejto zmluve budú vykonané len v písomnej forme, označené poradovými číslami a podpísané osobami oprávnenými konať vo veciach tejto zmluvy. Otázky v tejto zmluve neupravené sa riadia Obchodným zákonníkom. Účastníci si zmluvu prečítali, odsúhlasili celý jej obsah a na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Dolnom Kubíne dňa 5. 4. 2013

.....
zhotoviteľ

.....
objednávateľ